



CITTA' DI CASTENASO



CITTA' DI KAMEZ

---

### **PATTO DI GEMELLAGGIO**

Le Amministrazioni Comunali di Castenaso (Italia) e Kamez (Albania)

Riconosciuta l'opportunità, nell'interesse reciproco, di sviluppare gli scambi tra le due Amministrazioni, al fine di dare impulso a vari settori che formano il tessuto civile, sociale ed economico delle due città;

Riconosciuto che i rapporti di gemellaggio costituiscono un elemento fondamentale per una migliore conoscenza tra i popoli, contribuiscono a rafforzare l'amicizia e la pace, nonché la fattiva costruzione dell'Europa dei cittadini;

Considerato che i gemellaggi tra le città di diverse nazioni rappresentano un istituto particolarmente significativo atto a favorire e promuovere la collaborazione tra i popoli;

Convinti che una stretta collaborazione debba tradursi in benefici spirituali e materiali per entrambi i popoli;

#### **CONVENGONO**

##### **I.**

1. I Comuni di Castenaso e di Kamez sottoscrivono il presente Patto di Gemellaggio al fine di perseguire il progresso, lo sviluppo e il benessere di entrambe le comunità, unite in un mutuo desiderio di reciproche relazioni di scambio, conoscenza e proficua collaborazione.
2. Entrambi i Comuni, sotto il titolo di città gemellate, si impegnano liberamente e spontaneamente per determinare lo sviluppo spirituale e materiale delle due città. Con ciò intendono approfondire le relazioni reciproche. Sostengono e curano la Pace, l'amicizia e la prosperità e curano la piena affermazione del rispetto e della dignità della vita umana e dei diritti della persona in tutte le sue espressioni, per una migliore protezione dell'ambiente, per una migliore qualità della vita e per un responsabile progresso scientifico e culturale. Intendono rafforzare nei cittadini dei due Comuni l'idea di appartenere alla stessa identità unitaria europea, quale contributo finalizzato alla realizzazione di un obiettivo di pace e di libertà.
3. I Comuni gemellati promuoveranno ogni tipo di relazione reciproca, definendo le attività che si considereranno opportune, in particolare in uno o più dei seguenti ambiti, individuati a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo:
  - Relazioni sociali
  - Relazioni economiche
  - Relazioni culturali

- Relazioni sportive
- Relazioni turistiche

Per ciascuno di tali ambiti di relazione, verranno definiti specifici protocolli operativi, da verificare periodicamente, finalizzati a promuovere concretamente le singole attività di scambio che verranno realizzate nell'ambito del presente Patto di gemellaggio.

- Entrambi i Comuni potranno operare, nell'ambito delle attività sociali e culturali, organizzando eventi, manifestazioni, progetti e relazioni di scambio, tra cui ad esempio:
  - Conferenze su temi considerati di reciproco interesse
  - Scambi di ogni genere di pubblicazioni
  - Incontri e visite-scambio tra gli studenti delle rispettive scuole, in stretto rapporto con le istituzioni scolastiche e le famiglie coinvolte
  - Soggiorni di conoscenza e di studio destinati agli adolescenti ed ai giovani, sostenendo l'attività delle associazioni giovanili e culturali
  - Scambi ed attività tra persone della terza età, in accordo con le loro associazioni ed organizzazioni
  - Esposizioni di opere d'arte
  - Iniziative popolari riferite alle tradizioni delle due comunità
  - Progetti educativi, formativi e di ricerca storico – culturale per approfondire la reciproca conoscenza
- In ambito economico, si cercherà di operare affinché il rapporto di gemellaggio sia utile strumento e veicolo di azioni reciproche di scambio e cooperazione economica e stimolo all'innovazione e allo sviluppo; a tal fine si potranno sviluppare le seguenti azioni:
  - Incontri tra associazioni professionali, imprenditoriali, sindacali e sociali
  - Partecipazione a mercati, esposizioni e fiere
  - Divulgazione e promozione di prodotti tipici
  - Scambi di informazioni sulle attività economico – commerciali di reciproco interesse
  - Supporto ed assistenza ad operatori interessati ai rapporti economici e commerciali
  - Incontri bilaterali e plurilaterali, iniziative promozionali, anche quelli che costituiscono parte di iniziative socio – culturali di più ampio volume
- Entrambi i Comuni favoriranno l'incontro di realtà sportive, con la finalità di promuovere lo sport come fattore di integrazione sociale e di incoraggiamento della tolleranza attraverso la diffusione e la promozione dello spirito sportivo , favorendo l'incontro tra i gruppi che operano nel settore e la realizzazione di manifestazioni relative alle discipline sportive presenti nei rispettivi ambiti territoriali, quali:
  - Tornei, gare ed altre manifestazioni sportive
  - Eventi di promozione della salute e del benessere attraverso la pratica sportiva
  - Ogni altro evento di promozione dello sport e della attività motorie e di benessere psico-fisico



7. I Comuni gemellati promuoveranno iniziative turistiche e di promozione dei rispettivi territori, allo scopo di diffondere la conoscenza dei rispettivi ambiti territoriali, regionali e nazionali, in una prospettiva interculturale fra diverse Regioni dell'Europa, ma con una prospettiva di armonica composizione delle "diversità" europee; si potranno pertanto:
- Realizzare programmi di viaggio e visite turistiche dei rispettivi paesi e dei territori più ampi nei quali essi sono inseriti
  - Comunicare i programmi relativi alle feste tradizionali e manifestazioni culturali
  - Promuovere lo scambio di feste popolari tradizionali e scambi sulle tradizioni gastronomiche ed enologiche, in quanto dimensioni autentiche della cultura e delle tradizioni dei due paesi
8. Le attività sopra descritte a titolo esemplificativo potranno essere ulteriormente ampliate attraverso l'individuazione di altri ambiti di reciproco interesse.

## II.

1. Al fine di raggiungere gli obiettivi del presente patto di gemellaggio ed assicurare l'applicazione dello stesso, entrambi i Comuni si avvarranno del supporto e riferimento dall'AICCRE (Sezione Italiana del Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa)
2. Inoltre i rispettivi Comuni potranno istituire Comitati di Gemellaggio, presieduti dai rispettivi Sindaci e/o Soggetti da essi delegati, nonché da rappresentanti di organizzazioni territoriali e di istituzioni pubbliche e private.
3. La durata del presente accordo è illimitata ed il rapporto di gemellaggio sarà riesaminato periodicamente dai comuni gemellati per assicurare che gli intenti dello stesso vengano perseguiti con piena soddisfazione delle Comunità di Castenaso e Kamez.

Il presente protocollo, che entrerà in vigore alla data della sottoscrizione, viene redatto in lingua italiana e in lingua albanese ed entrambe sono parimenti valide

Castenaso, 22 Febbraio 2019

Il Sindaco di Castenaso

Stefano Sermenghi



Il Sindaco di Kamez

Xhelal Mziu

